

Carta abierta a la comunidad del diseño:
Open Letter to the Design

defendamos la democracia
Community: Stand Up for Democracy

EZIO MANZINI

Politecnico di Milano
Milan, Italy
ezio.manzini@gmail.com

VICTOR MARGOLIN

University of Illinois at
Chicago Chicago, USA
victor@uic.edu

Diseño

1. De más está afirmar que hoy vivimos tiempos difíciles y peligrosos. Durante muchos años estuvimos viviendo en un mundo que, a pesar de sus problemas, estaba sin embargo comprometido con un proceso de democratización mediante el cual los derechos humanos, las libertades individuales y las oportunidades para el desarrollo personal crecían.

Hoy, esta imagen ha cambiado. Los ataques a la democracia se encuentran activos en varios países, incluidos aquellos donde esta parecía inamovible.

2. En estos nuevos tiempos, la comunidad del diseño (profesionales, investigadores, teóricos, estudiantes, periodistas, editores y curadores involucrados profesionalmente en actividades relativas al diseño) debiera ponerse de pie, alzar la voz y actuar.

Para hacerlo, no es necesario que compartamos la misma idea de lo que es la democracia. Basta que reconozcamos la fuerte convergencia entre democracia y diseño. Esta convergencia puede ser caracterizada de cuatro maneras: (1) diseño de la democracia, para mejorar los procesos democráticos y las instituciones sobre las cuales ella se construye; (2) diseño para la democracia, incorporando temas de acceso y transparencia, permitiendo a más personas, especialmente mediante el uso de tecnologías, participar del proceso democrático; (3) diseño en democracia, incluyendo proyectos que ayuden a generar condiciones para la igualdad y la justicia; (4) diseño como democracia, mediante el cual los principios de equidad e inclusividad del diseño participativo creen un escenario donde actores diversos puedan juntarse y compartir el poder constitutivo para darle forma al presente y futuro del mundo que habitamos.

El diseño ha sido siempre instrumental como herramienta para la democratización, en las cuatro maneras descritas más arriba, ya sea de forma directa o indirecta. Hoy, estos compromisos múltiples debieran persistir, y es preciso que los diseñadores apoyen e incrementen las prácticas democráticas en sus respectivas comunidades y países.

Hoy, sin embargo, las maneras "normales" de diseñar no bastan. Ahora lo esencial es que la comunidad del diseño asuma una postura fuerte en contra del proceso en curso de des-democratización y salga en defensa de oportunidades más amplias y ricas para la democracia y el bienestar. En términos prácticos, esto podría ser definido como concebir, desarrollar y conectar múltiples acciones de resistencia y propuestas de nuevas posibilidades. Significa usar todo escenario posible de lucha donde el diseño tenga alguna voz, para alzarse en contra de la des-democratización. Significa concebir y poner énfasis en acciones altamente visibles y efectivas de resistencia. Significa también proponer y desarrollar proyectos que aborden tanto los problemas cruciales de corto plazo —como la creación de trabajo y la reforma de los beneficios sociales— como los problemas de largo plazo, entre los que se cuentan la sustentabilidad medioambiental y la económica. Estos dos hilos de acción debieran interactuar y apoyarse, con el resultado de una resistencia proactiva dinámica.

3. Más allá de expresar y compartir nuestra preocupación, esta carta aspira a apoyar la catálisis de discusiones e iniciativas que sabemos están ya ocurriendo al interior de la comunidad del diseño. Creemos que es importante que estas discusiones e iniciativas tengan mayor visibilidad y definan claramente cómo la comunidad del diseño, con su riqueza y diversidad, se pone de pie y asume su postura en estos tiempos difíciles.

Para contribuir en este esfuerzo, estamos enviando esta carta a amigos y colegas que juegan roles diversos y relevantes en la comunidad del diseño, incluyendo asociaciones, escuelas, centros de investigación, publicaciones y medios de diseño, e instituciones culturales relacionadas con la disciplina.

Nuestra propuesta es que la comunidad y sus miembros consideren nuestra carta abierta y, si están de acuerdo con su espíritu, actúen de tres maneras:

- escribiendo una declaración personal de menos de 500 palabras.
- haciéndola pública y que circule en sus redes.
- organizando un evento en los próximos meses.

Ambos estamos comprometidos en recoger estas declaraciones y la información relacionada con estos eventos, y también en intentar encontrar un modo para darles visibilidad. Cómo será este último paso es aún una pregunta abierta. Dependerá de la recepción que esta carta tenga y las energías nuevas que genere. Esperamos que podrá estimular a los diseñadores a alzarse y defender la democratización en sus propias comunidades y a través del mundo.

EZIO MANZINI Y VICTOR MARGOLIN
Chicago, 5 de marzo de 2017

Para ponerse en contacto con nosotros, por favor
escribanos a: info@democracydesignplatform.org.

1. There is no need to point out that we are now in difficult and dangerous times. For many years we were living in a world that, despite its problems, has been nevertheless engaged in a democratization process whereby human rights, fundamental freedoms and opportunities for personal development were increasing.

Today, this whole picture has changed. Attacks on democracy are active in several countries, including the ones where democracy seemed to be unshakable.

2. In these new times, the design community (practitioners, researchers, theorists, students, journalists, publishers and curators who are professionally involved in design-related activities) should stand up, speak out and act.

To do that we do not have to share the same idea of what democracy is. It is enough to recognize the strong convergence between democracy and design. This convergence can be characterized in four ways: (1) design of democracy, improving democratic processes and the institutions on which democracy is built; (2) design for democracy, involving issues of access and transparency, allowing more people, especially using technology, to participate in the democratic process; (3) design in democracy, including projects that help to bring about conditions of equality and justice; (4) design as democracy, whereby the equitable and inclusive principles of participatory design set a stage on which diverse actors can come together to share constitutive power in shaping the present and future world we live in.

Design has always been instrumental as a tool for democratization, in the four ways described above, either directly or indirectly. Today, these multiple commitments should continue, and designers need to support and increase democratic practices in their respective communities and countries.

But now "normal" ways of designing are not enough. At this time it is essential that the design community takes a strong stand against the on-going de-democratization process and supports broader and richer opportunities for democracy and well being. In practical terms, this can be defined by as conceiving, developing and connecting multiple actions of resistance and proposals of new possibilities. It means using every possible arena where design has a voice, to stand up against de-democratization. It means conceiving of and enhancing highly visible and effective actions of resistance. It also means proposing and developing projects that address both crucial short-term problems —such as job creation and welfare reform— and long-term issues such as environmental and economic sustainability. These two threads of action should interact and support each other, resulting in a dynamic proactive resistance.

3. Beyond expressing and sharing our concern, this letter aspires to help catalyze discussions and initiatives that we know are already happening in the design community.

We believe that it is important that these discussions and initiatives have more visibility and state clearly how the design community, with its richness and diversity, is standing up and taking a stance in these troubled times.

To contribute to this effort, we are sending this letter to friends and colleagues who play different, relevant roles in the design community including design associations, design schools, research centers, design publications and media, and design-related cultural institutions.

Our proposal to the community is that its members consider our open letter, and if they agree with its spirit, act in three ways:

- write a personal statement of less than 500 words
- make it public and circulate it in their networks
- organize an event in the next few months

The two of us are committed to collecting these statements and the information related to these events and to trying to find a way to give them visibility. How this last step will happen is still an open question. It will depend on how this letter is received and what new energies it generates. We hope that it will stimulate designers to stand up and fight for democratization in their own communities and throughout the world.

EZIO MANZINI AND VICTOR MARGOLIN
Chicago, 5 March 2017

To get in touch with us, please, write to:
info@democracydesignplatform.org

Hace un mes, Victor y yo enviamos a cerca de 40 amigos una Carta Abierta titulada *Defendamos la Democracia*.

En esta carta les pedíamos, a quienes estuviesen de acuerdo con su espíritu, escribir un comentario personal, organizar un evento y difundir la misiva entre sus redes con sus comentarios personales, solicitando a otros amigos y colegas que participaran en la iniciativa de la misma forma.

Cuatro semanas mas tarde, el *feedback* ha sido muy positivo: la mayoría de aquellos a quienes escribimos han declarado gentilmente su intención de llevar a cabo lo que sugerimos.

One month ago Victor and I sent around 40 friends an Open Letter named *Stand Up for Democracy*.

In that letter we kindly asked whom agreed with its spirit, to write a personal comment, to organize an event and to spread the letter with their personal comment in their networks, asking for other friends and colleagues to participate in the initiative in the same way.

Four weeks later, the feedbacks have been very positive: the majority of whom we wrote kindly declared their intention to do what we suggested.

Defendamos la Democracia, un mes después

Stand Up for Democracy, one month later

En este momento, estamos definiendo un plan de acción dirigido a dar mayor visibilidad a los textos, así como a las iniciativas que resultarán, esperando con ello lograr un mayor impacto.

En ese espíritu, tenemos nuestra mirada puesta en algunos eventos importantes que tendrán lugar dentro de los próximos seis meses, y que estén dispuestos a dedicar algún espacio a este asunto. El objetivo es crear un mapa de ruta de los principales eventos entre hoy y octubre de 2017. Se discuten diversas posibilidades. Dos eventos importantes ya han confirmado su interés: La Conferencia Cumulus en Kolding, Dinamarca, a fines de mayo, y la conferencia WDO-World Organization Conference en Torino, en octubre de 2017.

En paralelo a todo esto, hemos discutido respecto de una breve "campana de comunicación", de aproximadamente seis meses de duración, utilizando los medios sociales para dar mayor visibilidad a lo que va a ocurrir. Para hacerlo, nuestros colegas del Departamento de Diseño del Politécnico de Milán (en particular tres laboratorios: Design Policy Lab, Density Design y DESIS Lab) han ofrecido gentilmente crear y administrar una plataforma digital (que se llamará DDP Democracy-Design Platform) con el fin de recolectar, clasificar y visibilizar las declaraciones personales y los eventos que la comunidad global del diseño organizará.

Le solicitamos por favor revisar acá: <http://www.design-democracy.org>, y si lo estima conveniente, ¡participar con su declaración y sus iniciativas!

E. M. / V. M.

Para ponerse en contacto con nosotros, por favor escribanos a: info@design-democracy.org

Now, we are defining an action plan aimed to give the texts, and the initiative that will result, more visibility, and therefore —hopefully— a higher political impact.

In this spirit we are also looking for some main events taking place in the next six months, willing to dedicate a space to this topic. The aim is to create a roadmap of main events, from now to October 2017. Several possibilities are under discussion. Two important ones have already confirmed their interest. They are: the Cumulus Conference, in Kolding-Denmark, at the end of May, and the WDO-World Design Organization Conference in Turin in October 2017.

In parallel to all that, we discussed a light 'communication campaign', lasting around six months, using social media to give more visibility to what will happen. In order to do that, our colleagues of the Design Department of the Politecnico di Milano (in particular three Labs: Design Policy Lab, Density Design and DESIS Lab) kindly offered to realize and manage a digital platform (which will be called DDP Democracy-Design Platform) with the aim of collecting, classifying and giving visibility to the personal statements and the event(s) the Design global community will organise.

Please have a look here <http://www.design-democracy.org> and, if you feel like, participate with your statement and your initiatives!

E. M. / V. M.

To get in touch with us, please, write to: info@design-democracy.org

DESIS!

EZIO MANZINI

Magíster en Ingeniería y en Arquitectura, Politécnico de Milán. Es Profesor Honorario del Politécnico de Milán y Profesor Invitado de la Universidad de Tongji. Se ha desempeñado en el campo del diseño para la sustentabilidad. Más recientemente, sus intereses se han enfocado en la innovación social. Fundó DESIS, una red internacional de escuelas de diseño, activas en el campo del diseño para la innovación social y la sustentabilidad. Algunas de sus publicaciones más recientes son: "Design culture, Dialogic design" (*Design Issues*, Vol. 32, No. 1) y *Design, When Everybody Designs. An Introduction to Design for Social Innovation* (MIT Press, 2015).

Laurea Magistralis in Engineering and in Architecture, Politecnico di Milano. He is Honorary Professor at the Politecnico di Milano and Guest Professor at the Tongji University. He has been working in the field of design for sustainability. Most recently, his interests have focussed on social innovation. He founded DESIS, an international network of schools of design active in the field of design for social innovation and sustainability. Some of his most recent publications are: "Design culture, Dialogic design" (*Design Issues*, Vol. 32, No. 1) and *Design, When Everybody Designs. An Introduction to Design for Social Innovation* (MIT Press, 2015).

VICTOR MARGOLIN

Licenciado en Artes (Mención en Inglés), Universidad de Columbia. PhD, Union Institute. Profesor Emérito de Historia del Diseño, Universidad de Illinois en Chicago. Sus áreas de interés son Historia del Diseño y Teoría del Diseño. Es fundador de *Design Issues* y actualmente es miembro de su comité editorial. Entre sus publicaciones destacan: *Design Discourse: History, Theory, Criticism* (University of Chicago Press, 1989); *The politics of the artificial: Essays on design and design studies* (University of Chicago Press, 2002). Su publicación más reciente es *World History of Design, Volúmenes I y II* (Bloomsbury Academic, 2015). Ha sido premiado por la Design Research Society (Lifetime Achievement Award, 2016) y por el ICO-D (President's Award, 2015).

Bachelor of Arts (Majored in English), Columbia University. PhD, Union Institute. Emeritus Professor of Design History, University of Illinois at Chicago. His areas of interest are Design History and Design Theory. He is a founder of *Design Issues* and currently a member of its Editorial Board. Among his publications, these stand: *Design Discourse: History, Theory, Criticism* (University of Chicago Press, 1989); *The politics of the artificial: Essays on design and design studies* (University of Chicago Press, 2002). His most recent publication is *World History of Design, Volumes I and II*, (Bloomsbury Academic, 2015). He has been awarded by the Design Research Society (Lifetime Achievement Award, 2016) and ICO-D (President's Award, 2015).